Informacije / Information

02/12	Vokalna skupina Voxford / *Vocal Ensemble Voxford*
03/12	Gospel sastav The Messengers / *The Messengers Gospel Choir*
04/12	Ansambl tradicijske glazbe Muzičke akademije u Zagrebu (MUZA) / *Traditional Music Ensemble of the Academy of Music in Zagreb (MUZA)*
09/12	Klapa Kana G / *Male Vocal Ensemble Kana G*
10/12	Gospel sastav The Messengers / *The Messengers Gospel Choir*
11/12	Ansambl tradicijske glazbe Muzičke akademije u Zagrebu (MUZA) / *Traditional Music Ensemble of the Academy of Music in Zagreb (MUZA)*
16/12	Vokalna skupina Voxford / *Vocal Ensemble Voxford*
17/12	Gospel sastav The Messengers / *The Messengers Gospel Choir*
18/12	Ansambl tradicijske glazbe Muzičke akademije u Zagrebu (MUZA) / *Traditional Music Ensemble of the Academy of Music in Zagreb (MUZA)*
23/12	BAM quintet / *BAM Quintet*

www.adventzagreb.hr

Zagreb HRVATSKA | GUP 1862 ZAGREB | Udruga za kulturu

Advent pod lanternom

Advent in Lantern Light



ADVENT ZAGREB

Advent pod lanternom

Advent ili došašće vrijeme je iščekivanja najradosnijeg dana u godini, Božića. To je vrijeme radosti, darivanja i ljubavi koju dijelimo jedni drugima kroz pjesmu.

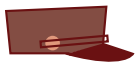
Paljenje plinskih lanterni na Gornjem gradu tijekom ovogodišnjeg Adventa prožeto je posebnom čarolijom: najljepšim adventskim i božićnim pjesmama iz hrvatske i svjetske glazbene riznice. Pridružite se nažigačima i uz pjesmu doživite ovu tradiciju koja je posebna za grad Zagreb.

Advent in Lantern Light

Advent is the time of anticipation of Christmas, the most joyous day of the year. This is a time of joy, giving presents, and love that we share with one another through song.

Lighting gas lanterns in the Zagreb Upper Town during this year's Advent is imbued with a special magic – the most beautiful Advent and Christmas carols from Croatian and world music repository. Join the lamplighters, or *nažigači*, and sing along while experiencing the tradition specific to the city of Zagreb.





1863

Grad Zagreb jedan je od rijetkih gradova u svijetu koji ima plinsku rasvjetu u kontinuitetu od 31. listopada 1863. godine.
The city of Zagreb is among the few cities in the world to have gas lighting continuously since October 31, 1863.

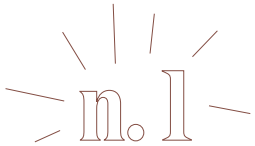
Nažigači, koji svaku večer pale i svako jutro gase plinske lampe, postoje samo u Zagrebu.
The *nažigači*, who light gas lanterns every evening and extinguish them in the morning, only exist in Zagreb.



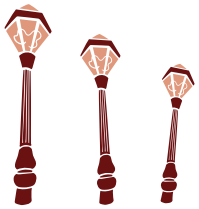
Vrijeme paljenja i gašenja plinske rasvjete ovisi o godišnjem dobu, odnosno zalasku i izlasku sunca.
The time of lighting and extinguishing gas lanterns depends on the season, i.e. on the time of sunset and sunrise.



Nažigači pri jednom obilasku plinskih lanterni pješače oko četiri kilometra.
A single walking tour of the gas lanterns that the *nažigači* take is approximately four kilometers long.



Plinska svjetiljka u Bakačevoj ulici nosi redni broj jedan.
The gas lantern in Bakačeva Street is marked with number one.



Basaričekova, Mletačka i Park Grič i danas su osvjetljeni isključivo plinskom rasvjetom.
Even today, Basaričekova Street, Mletačka Street, and the Grič Park are still lit only by gaslight.

24/7

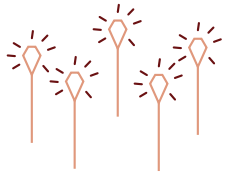
Jedina je plinska svjetiljka koja svijetli 24 sata dnevno na Kamenitim vratima.
The only gas lantern that is lit 24 hours a day is located at the Kamenita vrata.



Prva plinska javna rasvjeta imala je 312 svjetiljki i postavljena je u Ilici do Zapadnog kolodvora, Vlaškoj do crkve sv. Petra, Novoj Vesi do kućnog broja 23, tadašnjoj Petrinjskoj (otprilike do Boškovićeve), u Savskoj (do današnjeg Pravnog fakulteta) i dijelom Jurjevske ulice.
The first public gas lighting network contained 312 lanterns and was set down Ilica Street up to the Western Station (Zapadni kolodvor), in Vlaška Street up to the Saint Peter's Church, in Nova Ves Street up to the street number 23, in the then Petrinjska Street (approximately to Boškovićeva Street), in Savska Street (up to today's Faculty of Law) and in a part of Jurjevska Street.



Plinske lanterne zadržale su se na Gornjem gradu do osamdesetih godina prošlog stoljeća, a njihova revitalizacija počela je uoči Univerzijade 1987. godine.
Gas lanterns were used in the Upper Town up to the 1980s, and their revitalization began just before the 1987 Universiade.



Na Gornjem gradu, Opatovini i Kaptolu nalazi se 246 plinskih svjetiljki.
There is a total of 246 gas lanterns in the Upper Town, Opatovina, and Kaptol.



Plinska rasvjeta prva je javna rasvjeta u Zagrebu, a širila se i nakon što je 1907. Zagreb dobio električnu rasvjetu. Tridesetih godina prošlog stoljeća bilo je 1975 plinskih svjetiljki, a odluka o ukidanju plinske rasvjete donesena je 1938. godine.
Gas lighting was the first public lighting system in Zagreb, and it continued to expand even after Zagreb received the electrical lighting system in 1907. In the 1930s, there were 1975 gas lanterns, and the decision to abandon the gas lighting system was made in 1938.